

**EC and UKCA declaration of conformity**  
 Georg Fischer Piping Systems Ltd, 8201 Schaffhausen (Switzerland) declares that the products listed below comply with the requirements of the European Directive(s) and may therefore bear the CE marking.  
 Modifications to the products that affect the specified technical data and the intended use make this declaration invalid.  
 Additional information can be found in the "GF Planning Fundamentals".

**EG- und UKCA Konformitätserklärung**  
 Georg Fischer Rohrleitungssysteme AG, 8201 Schaffhausen (Schweiz) erklärt, dass nachfolgend aufgeführte Produkte den Anforderungen der Europäischen Richtlinien(en) entspricht und somit die CE-Kennzeichnung tragen dürfen.  
 Änderungen an den Produkten, die Auswirkungen auf die angegebenen technischen Daten und den bestimmungsgemässen Gebrauch haben, machen diese Erklärung ungültig.  
 Zusätzliche Informationen können den «GF Planungsgrundlagen» entnommen werden.

Product group	Type designation	Additional directives and harmonized design standards	UK Regulation	Markings
Produktgruppe	Typenbezeichnung	Weitere Richtlinien und Harmonisierte Bauart-Normen	UK Verordnung	Kennzeichnung
Pilot valves	Type PV95/PV96 Typ PV95/PV96	2014/35/EU 2014/30/EU	EN61010-1:2010 EN50178:1997 EN60664-1:2007 EN60206-1:2006 2011/65/EU	2016 No. 1101 2016 No. 1091



Type PV96 are UL listed according to UL 429 Revision Date: 2024-06-03

\*valid for 110-230V types / \*gültig für 100-230V Typen.

Schaffhausen, 26.03.2025  
 Manuel Seibold  
 Product Manager  
 Georg Fischer Piping Systems Ltd.  
 CH-8201 Schaffhausen (Switzerland)



Complete technical documentation via QR code or at

Vollständige technische Dokumentation über QR-Code oder unter

[www.gfps.com/is-manuals-valves](http://www.gfps.com/is-manuals-valves)

Operating Instructions\_2210/01\_Euml\_00815438



Other applicable documents	N°
Planning Fundamentals Industry	700671687

Abbreviations	
NC	Function Normally Closed

Technical data	PV96	PV95
Nominal diameter	DN2	DN2
Pressure range	0-8 bar DC bzw. 2-7 bar AC	0-10 bar
Housing material	PPS	PPS
Coil material	Epoxy resin	Polyamide
Sealing material	FKM	FKM
Media	Neutral gases and fluids	
Media temperature	-10°C to +60°C	-10°C to +100°C
Ambient temperature	-10°C bis +55°C	Max. + 55°C
Viscosity	Max. 21 mm <sup>2</sup> /s	
Working connection actuator (A)	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub> ", G <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub> ", G <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
Compressed air connection (P)	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub> ", NPT <sup>1</sup> / <sub>8</sub> ", tube fitting Ø6mm	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub> ", NPT <sup>1</sup> / <sub>8</sub> "
Supply voltage	24 VDC 24 VAC, 50 Hz 110 VAC, 50 Hz 120 VAC AC, 60 Hz 230 VAC, 50 Hz	24 VDC 24 VAC, 50 Hz 110 VAC, 50 Hz 230 VAC, 50 Hz
Voltage tolerance	±10 %	
Rated duty	Continuous duty 100 % ED	Continuous duty 100 % ED
Electric connection	Per DIN EN 175301-803 Form B	Per DIN EN 175301-803 Form A
Protection class	IP65 with cable plug	

Mitigende Unterlagen	N°
Planning Fundamentals Industry	700671686

Abkürzungen	
NC	Wirkungsweise Federkraft schliessend

Technische Daten	PV96	PV95
Nennweite	DN2	DN2
Druckbereich	0-8 bar DC bzw. 2-7 bar AC	0-10 bar
Gehäusewerkstoff	PPS	PPS
Spulenwerkstoff	Epoxidharz	Polyamid
Dichtwerkstoff	FKM	FKM
Medien	Neutrale Gase und Flüssigkeiten	
Medientemperatur	-10°C bis +60°C	-10°C bis +100°C
Umgebungstemperatur	-10°C bis +55°C	Max. + 55°C
Viskosität	Max. 21 mm <sup>2</sup> /s	
Arbeitsanschluss Antrieb (A)	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub> ", G <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub> ", G <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
Druckluftanschluss (P)	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub> ", NPT <sup>1</sup> / <sub>8</sub> ", Schlauchsteckverbinder Ø6mm	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub> ", NPT <sup>1</sup> / <sub>8</sub> "
Betriebsspannung	24 VDC 24 VAC, 50 Hz 110 VAC, 50 Hz 120 VAC AC, 60 Hz 230 VAC, 50 Hz	24 VDC 24 VAC, 50 Hz 110 VAC, 50 Hz 230 VAC, 50 Hz
Spannungstoleranz	±10 %	
Nennbetriebsart	Dauerbetrieb 100 % ED	Dauerbetrieb 100 % ED
Elektrischer Anschluss	Nach DIN EN 175301-803 Form B	Nach DIN EN 175301-803 Form A
Schutzart	IP65 mit Gerätesteckdose	

## Type PV95/PV96 3/2-way pilot valve Mounting instructions

## Typ PV95/PV96 3/2-Wege-Vorsteuerventil Montageanleitung

1271114  
 MA\_00070 / 02 (03.2025)  
 © Georg Fischer Piping Systems Ltd  
 CH-8201 Schaffhausen/Switzerland  
 +41 52 631 30 26 / [info.ps@georgfischer.com](mailto:info.ps@georgfischer.com) / [www.gfps.com](http://www.gfps.com)

### 1 Overview Übersicht

Description	Beschreibung
1 Cable plug	Gerätesteckdose
2 Type label	Typenschild
3 Manual control	Handbetätigung
4 R-Connection	R-Anschluss
5 Working connection actuator (A) / Outlet	Arbeitsanschluss Antrieb (A) / Ausgang
6 Compressed air connection (P) / Inlet	Druckluftanschluss (P) / Eingang Inlet

### 2 Type label Typenschild

Description	Beschreibung
1 Type	Typ
2 Circuit function	Wirkungsweise
3 Nominal diameter	Nennweite
4 Sealing material	Dichtungswerkstoff
5 Body material	Gehäusewerkstoff
6 Connection thread, Operating pressure	Anschlussart, Betriebsdruck
7 Voltage, Frequency, Power consumption	Spannung, Frequenz, Leistung
8 Manufacturer code	Hersteller-Code
9 Id. Number	Identnummer

### 3 Coil assembly Spulenmontage

Description	Beschreibung
1 O-ring	O-Ring
2 Nut	Mutter
3 Tightening torque	Anzugsmoment

### 4 Manual control Handbetätigung

**Caution**  
 When the manual control is locked, the valve can no longer be actuated electrically.

**Vorsicht**  
 Bei arretierter Handbetätigung kann das Ventil elektrisch nicht mehr betätigt werden.

### 5 Mounting position Montageposition

**Note**  
 Mounting position as desired, coil preferably upwards.

**Hinweis**  
 Einbaulage beliebig, vorzugsweise Spule nach oben.

### 6 Before installation Vor dem Einbau

**Procedure**

- Clean any contamination from the pipes.
- Install a dirt filter (S) for particles 0.2 to 0.4 mm upstream of the pressure connection (P).
- Make sure that the device is not electrically powered.
- Completely relieve the pressure in the pipe before installation.

**Vorgehensweise**

- Rohrleitungen von eventuellen Verschmutzungen säubern.
- Vor dem Druckanschluss (P) einen Schmutzfilter (S) für Partikel 0.2 bis 0.4 mm einbauen.
- Sicherstellen, dass das Gerät nicht mit Strom versorgt wird.
- Druck in der Rohrleitung vor einem Einbau vollständig abbauen.

### 7 Flow direction Durchflussrichtung

**Note**

- Observe direction of flow. The letters P and A on the body indicates the direction of flow.
- Functioning of the device is only ensured if the circuit function is maintained.

**Hinweis**

- Durchflussrichtung beachten. Die Buchstaben P und A auf dem Gehäuse kennzeichnen die Durchflussrichtung.
- Die Funktion des Geräts ist nur sichergestellt, wenn die Wirkungsweise eingehalten wird.

### 8 Installation Einbau

**Procedure**

- Use PTFE tape as seal material. Sealing material must not get into the device.
- Determine the maximum screw-in depth of the connecting threads as this does not comply with any standard.
- Hold the device with a suitable tool (open-end wrench) on the body; screw into the pipe.

**Caution**

- Caution risk of breakage! Do not use the coil as a lever arm.
- Valve body must not be installed under tension.

**Vorgehen**

- Als Dichtwerkstoff PTFE-Band verwenden. Dichtmaterial darf nicht in das Gerät gelangen.
- Maximale Einschraubtiefe der Anschlussgewinde ermitteln, da diese keiner Norm entspricht.
- Gerät mit geeignetem Werkzeug (Gabelschlüssel) am Gehäuse festhalten und in die Rohrleitung einschrauben.

**Vorsicht**

- Vorsicht Bruchgefahr! Spule nicht als Hebelarm benutzen.
- Ventilgehäuse darf nicht verspannt eingebaut werden.

### 9 Preparation for electrical connection Vorbereitung für elektrischen Anschluss

Product group	Type designation	Additional directives and harmonized design standards	UK Regulation	Markings
Produktgruppe	Typenbezeichnung	Weitere Richtlinien und Harmonisierte Bauart-Normen	UK Verordnung	Kennzeichnung
	PV95 C 2,0 FKM MS			
	G1/8 PN 0 - 10 bar			
	24V 50 Hz 8 W			
	00450000			CE
				W14UN

**WARNING!**  
**Risk of injury due to electrical shock!**

- Vor Eingriffen in das Gerät oder die Anlage Spannung abschalten und vor Wiedereinschalten sichern.
- Note the voltage and current type as specified on the type label.

**WARNING!**  
**Verletzungsgefahr durch Stromschlag!**

- Vor Eingriffen in das Gerät oder die Anlage Spannung abschalten und vor Wiedereinschalten sichern.
- Spannung und Stromart laut Typschild beachten.

### 10 Electrical connection of the cable plug Elektrischer Anschluss der Gerätesteckdose

**Procedure**

- Connect cable plug to cable (cable cross-section 3 x 0.75 mm<sup>2</sup>).
- Connect protective conductor and check electrical continuity.
- Polarity of contact 1 and 2 is not relevant.
- If the protective conductor is not connected, there is a risk of electric shock!

**Vorgehensweise**

- Gerätesteckdose an Kabel anschliessen (Kabelquerschnitt 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>).
- Schutzleiter anschliessen und elektrischen Durchgang prüfen.
- Polarität von Kontakten 1 und 2 ist nicht relevant.
- Bei fehlendem Schutzleiterkontakt zwischen Spule und Gehäuse besteht die Gefahr des Stromschlags!

### 11 Mounting the cable plug Montage der Gerätesteckdose

Description	Beschreibung
1 Cable plug	Gerätesteckdose
2 Seal	Dichtung
3 Tightening torque	Anzugsmoment

**Procedure**

- Tighten cable plug to the device, observing max. tightening torque.
- Check that seal is fitted correctly.

**Vorgehensweise**

- Gerätesteckdose an Gerät festschrauben, dabei maximales Drehmoment beachten.
- Korrekten Sitz der Dichtung überprüfen.

### 12 Malfunctions Störungen

► If malfunctions occur, check port connections, operating pressure and supply voltage. A stuck armature in AC coils causes coil overheating.

Malfunction	Possible cause
Valve does not switch	Short-circuit or coil interrupted
	Medium pressure outside the permitted pressure range
	Manual control locked
Valve does not close	Internal space of the valve is dirty
	Manual control locked

► Bei Störungen Anschluss, Betriebsdruck und Spannung überprüfen. Festsitzender Anker bewirkt bei Wechselstromspulen Spulenüberhitzung.

Störung	Mögliche Ursache
Ventil schaltet nicht	Kurzschluss oder Spulenunterbrechung
	Mediumsdruck ausserhalb des zulässigen Druckbereichs
	Handbetätigung arretiert
Ventil schliesst nicht	Innenraum des Ventils verschmutzt
	Handbetätigung arretiert



**Declaración de conformidad CE y UKCA**  
Georg Fischer Rohrleitungssysteme AG, 8201 Schaffhouse (Suisse) déclare que les produits mentionnés ci-dessous répondent aux exigences des directives européennes et doivent ainsi porter le marquage CE.  
Toute modification apportée aux produits qui affecte les caractéristiques techniques indiquées et l'usage conforme du produit invalide cette déclaration.  
Vous trouverez des informations supplémentaires dans les « Bases de planification GF ».

**Declaración de conformidad CE y UKCA**  
Georg Fischer Rohrleitungssysteme AG, 8201 Schaffhausen (Suiza) declara que los productos que se enumeran a continuación cumplen los requisitos de las directivas europeas y, por tanto, pueden llevar la marca CE.  
Toda modificación de los productos que afecte a los datos técnicos indicados y al uso conforme a su destino invalidará esta declaración.  
Puede consultarse más información en los « Fundamentos de planificación de GF ».

Catégorie de produits / Grupo de producto	Désignation de type / Tipo	Autres directives et normes de conception harmonisées / Otras directivas y normas de diseño armonizadas	Règlement UK Normative del UK	Marquage / Marcado
Pilot valves	Type PV95/PV96 Typ PV95/PV96	2014/35/EU* 2014/30/EU	EN61010-1:2010 EN50178:1997 EN60664-1:2007 EN60204-1:2006 2011/65/EU	2016 No. 1101 2016 No. 1091

Type PV96 are UL listed according to UL 429 Revision Date: 2024-06-03  
\*Valide pour les types 110-230 V / Válida para tipos de 100-230 V

Schaffhausen, 26.03.2025  
Manuel Seibold  
Product Manager  
Georg Fischer Piping Systems Ltd.  
CH-8201 Schaffhausen (Suiza)



Documentation technique complète via le code QR ou sur  
[www.gfps.com/is-manuals-valves](http://www.gfps.com/is-manuals-valves)

+GF+

Documents applicables / Documents aplicables	N°
Planning Fundamentals Industry	700671687

Abréviations / Abreviaturas	
NC	Fonction Normalement Fermée / Función normalmente cerrada

Données techniques / Datos técnicos		PV96	PV95
Diamètre nominal		DN2	DN2
Pression de commande		0-8 bar DC ou 2-7 bar AC	0-10 bar
Matériau du boîtier		PPS	PPS
Matériau de la bobine		Résine époxy	Polyamide
Matériau des joints		FKM	FKM
Fluides		Gaz et fluides neutres	
Température du fluide		-10 °C à +60 °C	-10 °C à +100 °C
Température ambiante		Max. + 55 °C	
Viscosité		Max. 21 mm <sup>2</sup> /s	
Raccordement de travail actionneur (A)		G <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ", G <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ", G <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "
Raccordement à l'air comprimé (P)		G <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ", NPT <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ", connecteur de tuyau Ø6mm	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ", NPT <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
Tension de service		24 VDC	
		24 VAC, 50 Hz	
		110 VAC, 50 Hz	
		230 VAC, 50 Hz	
Tolérance de tension		±10 %	
	Type de fonctionnement nominal	Service continu 100 % ED	Service continu 100 % ED
	Raccordement électrique	Selon la norme DIN EN 175301-803, forme B	Selon la norme DIN EN 175301-803, forme A
Degré de protection		IP65 avec prise d'appareil	

Schéma / Esquema	Description / Descripción
	Vanne à 3/2 voies, NC; fermée en position de repos / Válvula de 3/2 vías, NC; normalmente cerrado

C  
A  
P  
R  
I

Documentación complementaria / Documentación complementaria	N°
Planning Fundamentals Industry	700671687

Abréviations / Abreviaturas	
NC	Fonction Normalement Fermée / Función normalmente cerrada

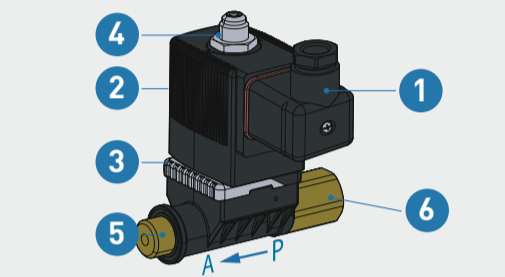
Données techniques / Datos técnicos		PV96	PV95
Diamètre nominal		DN2	DN2
Pression de commande		0-8 bar CC ou 2-7 bar CA	0-10 bar
Matériau de la carcasa		PPS	PPS
Matériau de la bobine		Resine époxy	Polyamide
Matériau des joints		FKM	FKM
Fluides		Gaz et fluides neutres	
Température du fluide		De -10 °C à +60 °C	De -10 °C à +100 °C
Température ambiante		Max. + 55 °C	
Viscosité		Max. 21 mm <sup>2</sup> /s	
Actuateur de connexion de travail (A)		G <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ", G <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ", G <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "
Connexion de l'air comprimé (P)		G <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ", NPT <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ", conector de manguera Ø6mm	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub> ", NPT <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
Tension de fonctionnement		24 VDC	
		24 VAC, 50 Hz	
		110 VAC, 50 Hz	
		230 VAC, 50 Hz	
Tolérance de tension		±10 %	
	Mode de fonctionnement nominal	Funcionamiento continuo 100 % ED	Funcionamiento continuo 100 % ED
	Connexion électrique	Según la norma DIN EN 175301-803, forma B	Según la norma DIN EN 175301-803, forma A
Clase de protection		IP65 con toma del aparato	

Esquema / Descripción	
	Válvula de 3/2 vías, NC; normalmente cerrado

C  
A  
P  
R  
I

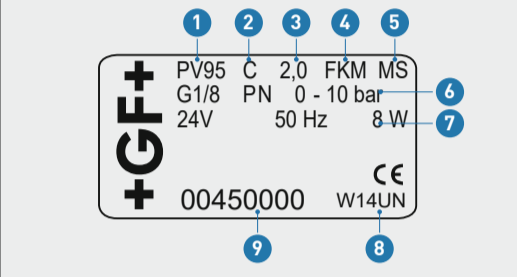
+GF+

## 1 Aperçu / Resumen



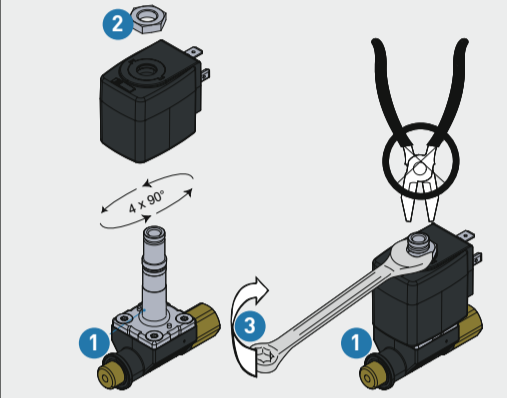
Description	Descripción
1	Prise de l'appareil, selon la norme DIN EN 175301-803, forme A / Toma del aparato según DIN EN 175301-803, forma A
2	Plaque signalétique / Placa de características
3	Commande manuelle / Control manual
4	Connexion R / Conexión R
5	Raccord de pression A / Sortie / Conexión de presión A / Salida
6	Raccord de pression P / Entrée / Conexión de presión P / Entrada

## 2 Plaquette signalétique / Placa de características



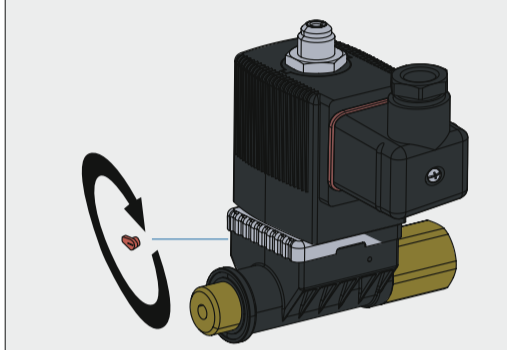
Description	Descripción
1	Type / Tipo
2	Mode de fonctionnement / Modo de acción
3	Diamètre nominal / Diámetro nominal
4	Matériau d'étanchéité / Material de obturación
5	Matériau du boîtier / Material de la carcasa
6	Type de raccordement, pression de service / Tipo de conexión, presión de funcionamiento
7	Tension, fréquence, puissance / Tensión, frecuencia, rendimiento
8	Code fabricant / Código del fabricante
9	Numéro d'identification / Número de identificación

## 3 Assemblage de la bobine / Montaje de la bobina



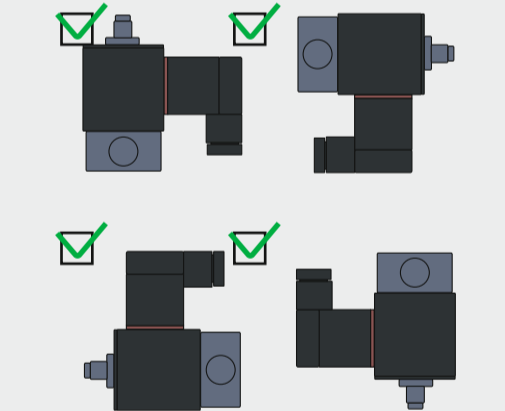
Description	Descripción
1	O-ring / Anillo O
2	Écrou / Tuerca
3	Couple de serrage PV96 : max. 2,8 Nm / PV95 : max. 5 Nm / Par de apriete PV96 : máx. 2,8 Nm / PV95 : máx. 5 Nm

## 4 Commande manuelle / Control manual



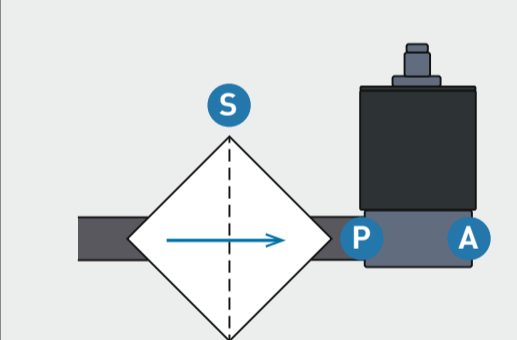
**Prudence**  
En cas de commande manuelle bloquée, la vanne ne peut plus être actionnée électriquement.  
**Precaución**  
Si el control manual está bloqueado, la válvula ya no puede utilizarse eléctricamente.

## 5 Position de montage / Posición de montaje



**Remarque**  
Position de montage aléatoire, la bobine vers le haut de préférence.  
**Nota**  
Cualquier posición de montaje, preferiblemente con la bobina en la parte superior.

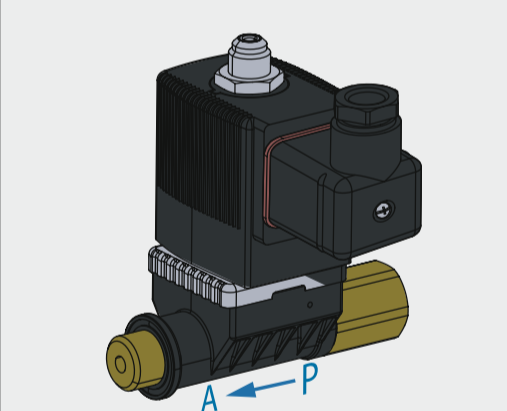
## 6 Avant le montage / Antes del montaje



**Procédure**  
► Éliminer les éventuelles impuretés des tuyaux.  
► Monter un filtre anti-poussière (S) pour les particules 0.2-0.4 mm avant le raccorde de pression (P).  
► Assurez-vous que l'appareil n'est pas alimenté électriquement.  
► Déchargez complètement la pression dans le tuyau avant l'installation.

**Modo de proceder**  
► Limpiar la contaminación de las tuberías.  
► Instalar un filtro de suciedad (S) para partículas 0.2-0.4 mm delante de la conexión de presión (P).  
► Asegúrese de que el dispositivo no está alimentado eléctricamente.  
► Alivie completamente la presión en la tubería antes de la instalación.

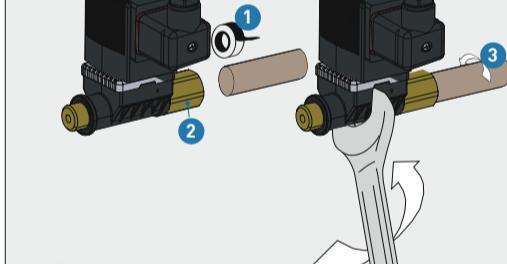
## 7 Sens de passage du fluide / Dirección de flujo



**Remarque**  
► Tenir compte du sens de passage du fluide. Les lettres P et A sur le corps indiquent le sens d'écoulement.  
► La fonction de l'appareil n'est assurée que si le mode de fonctionnement est respecté.

**Nota**  
► Tener en cuenta la dirección de flujo. Las letras P y A en el cuerpo indican la dirección del flujo.  
► El funcionamiento del aparato únicamente está garantizado si se respeta el modo de acción.

## 8 Installation / Montaje



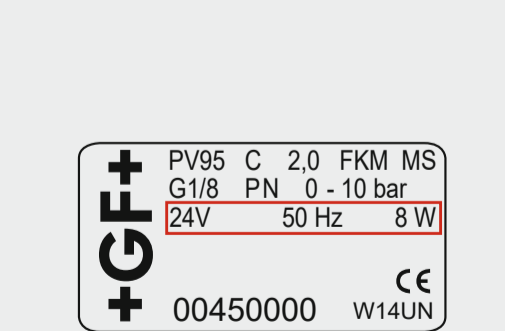
**Procédure**  
1. Utiliser du ruban PTFE comme matériau des joints. Le matériau d'étanchéité ne doit pas atteindre l'appareil.  
2. Déterminer la profondeur maximale de vis de filetage de raccordement 3/8" puisque ce dernier ne correspond à aucune norme.  
3. Fixer l'appareil au boîtier à l'aide d'un outil adapté (clé plate) et le visser dans le tuyau.

**Prudence**  
► Attention au risque de rupture ! Ne pas utiliser la bobine comme levier.  
► Le boîtier de vanne ne doit pas être monté avec contrainte.

**Procedimiento**  
1. Emplear cinta de PTFE como material de sellado. El material de sellado no debe entrar en el aparato.  
2. Determinar la profundidad máxima de atornillado de la rosca de conexión 3/8", ya que no se corresponde con ninguna norma.  
3. Sujeter el aparato por la carcasa con una herramienta adecuada (llave de boca) y atornillarlo en la tubería.

**Precaución**  
► ¡Atención! riesgo de rotura! No utilizar la bobina como brazo de palanca.  
► La carcasa de la válvula no debe instalarse bajo tensión.

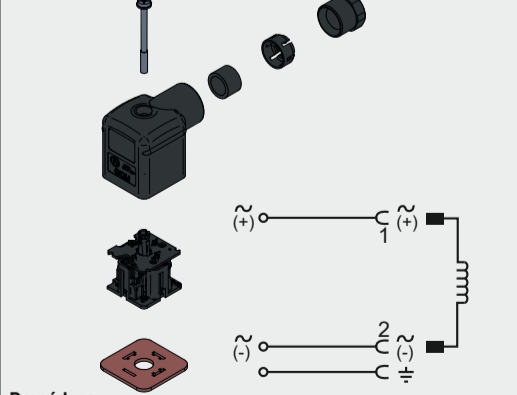
## 9 Préparation du raccordement électrique / Preparación para la conexión eléctrica



**⚠ AVERTISSEMENT !**  
**Risque de blessure par choc électrique !**  
► Couper la tension avant toute intervention sur l'appareil ou l'installation et empêcher toute remise sous tension.  
► Respecter la tension et le type de courant indiqués sur la plaque signalétique.

**⚠ ADVERTENCIA**  
**¡Riesgo de lesiones por descarga eléctrica!**  
► Antes de introducir la mano en el aparato o la instalación, apagar la tensión y asegurarla para que no vuelva a encenderse.  
► Tener en cuenta la tensión y el tipo de corriente según la placa de tipos.

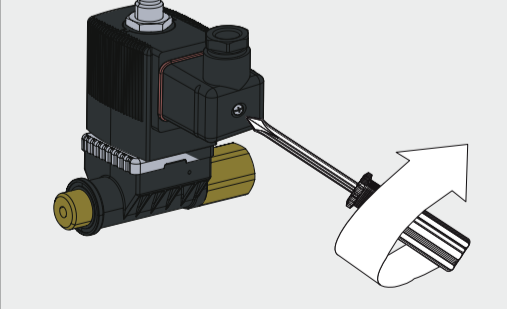
## 10 Raccordement électrique de la prise de l'appareil / Conexión eléctrica de la toma del aparato



**Procédure**  
► Raccorder la prise de l'appareil au câble (taille de câble 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>).  
► Raccorder le conducteur de protection et vérifier le passage du courant.  
► La polarité des contacts 1 et 2 n'a pas d'importance.  
Un mauvais contact du conducteur de protection entre la bobine et le boîtier peut entraîner un risque de choc électrique !

**Modo de proceder**  
► Conectar la toma del aparato al cable (tamaño del cable 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>).  
► Conectar el conductor de protección y comprobar el paso eléctrico.  
► La polaridad de los contactos 1 y 2 no es relevante.  
Si no hay contacto del conductor de protección entre la bobina y la carcasa, existe riesgo de descarga eléctrica.

## 11 Montage de la prise de l'appareil / Montaje de la toma del aparato



Description	Descripción
1	Prise de l'appareil / Toma del aparato
2	Joint / Junta
3	Couple de serrage PV96 : Max. 0,3 Nm / PV95 : Max. 1 Nm / Par de apriete PV96 : Máx. 0,3 Nm / PV95 : Máx. 1 Nm

**Procédure**  
► Fixer la prise de l'appareil à l'appareil, respecter un couple de manoeuvre maximal.  
► Vérifier que le joint est positionné correctement.

**Modo de proceder**  
► Atornillar la toma del aparato al aparato prestando atención al par máximo.  
► Comprobar que la junta esté asentada correctamente.

## 12 Défauts / Averías

► En cas de défauts, vérifier le raccordement, la pression de service et la tension. Une armature solidement fixée provoque une surchauffe de la bobine en cas de bobine CA.

Défaut	Cause possible
La vanne ne commute pas	Court-circuit ou arrêt de la bobine Pression du fluide hors plage de pression autorisée Commande manuelle bloquée
La vanne ne se ferme pas	Intérieur de la vanne encrassé Commande manuelle bloquée
La vanne ne ferme pas	Intérieur de la vanne encrassé Commande manuelle bloquée

► En caso de averías, comprobar la conexión, la presión de funcionamiento y la tensión. Un anclaje atascado hace que las bobinas se sobrecalienten en bobinas de corriente alterna.

Avería	Causa posible
La válvula no commuta	Cortocircuito o interrupción de la bobina Presión del medio fuera del rango de presión permitido Control manual bloqueado
La válvula no cierra	El interior de la válvula está sucio Control manual bloqueado

